

# eurolite

**BEDIENUNGSANLEITUNG  
USER MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
MANUAL DEL USUARIO**

## **Colour-changer set**

Für weiteren Gebrauch aufbewahren!  
Keep this manual for further needs!  
Gardez ces instructions pour des utilisations ultérieures!  
Guarde este manual para posteriores usos.

© COPYRIGHT  
Nechéuvák verbatim!  
All rights reserved!  
Réproduction interdite!  
Prohibida toda reproducción!

CE

Deutsch

## BEDIENUNGSANLEITUNG

# eurolite

## Farbwechslerset



**ACHTUNG!**  
Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe schützen!  
Vor Öffnen des Gerätes vom Netz trennen!

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch!

Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen

- entsprechend qualifiziert sein
- diese Betriebsanleitung genau beachten.

### EINFÜHRUNG

Wir freuen uns, daß Sie sich für ein Farbwechslerset entschieden haben. Das Set ist ideal für Partyräume und kleine Diskotheken.

Nehmen Sie die einzelnen Teile des Sets aus der Verpackung. Die Lieferung umfasst eine einen Pinspot mit Montagebügel, eine PAR-36 Lampe, einen Farbradmotor und ein Farbrad.

Prüfen Sie zuerst, ob Transportschäden vorliegen. In diesem Fall nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

### SICHERHEITSHINWEISE



**ACHTUNG!**  
Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit gefährlicher Netzspannung. Bei dieser Spannung können Sie einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag erhalten!

Dieses Gerät hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender die Sicherheitshinweise und die Warnvermerke unbedingt beachten, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind.



#### Unbedingt lesen:

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät solange uneingeschaltet, bis es Zimmertemperatur erreicht hat!

## Deutsch

Der Aufbau entspricht der Schutzklasse I. Gemäß den Vorschriften muss daher der Schutzleiter angeschlossen werden. Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.

Lassen Sie die Netzleitung nicht mit anderen Kabeln in Kontakt kommen! Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Netzleitungen und -anschlüssen. Fassen Sie diese Teile nie mit nassen Händen an!

Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als auf der Rückseite angegeben.

Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Überprüfen Sie das Gerät und die Netzleitung in regelmäßigen Abständen auf Beschädigungen.

Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz trennen!

Bei der ersten Inbetriebnahme kann es zu Rauch- und Geruchserzeugung kommen. Hierbei handelt es sich nicht um eine Störung des Gerätes.



### VERBRENNUNGSGEFAHR!

Gerät niemals während des Betriebes berühren! Das Gehäuse erhitzt sich auf die Beharrungstemperatur  $T_g$ .

Vermeiden Sie es, das Gerät in kurzen Intervallen an- und auszuschalten (z. B. Sekundentakt), da ansonsten die Lebensdauer der Lampe erheblich reduziert werden würde.



### GESUNDHEITSRISIKO!

Blicken Sie niemals direkt in die Lichtquelle, da bei empfindlichen Menschen u. U. epileptische Anfälle ausgelöst werden können (gilt besonders für Epileptiker)!

Kinder und Laien vom Gerät fern halten!

## BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Bei diesem Set handelt es sich um einen Pinspot mit Farbwechsler, womit sich dekorative Lichteffekte erzeugen lassen.

Die Geräte sind nur für den Anschluss an 230 V, 50 Hz Wechselspannung zugelassen und wurden ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.

Lichteffekte sind nicht für den Dauerbetrieb konzipiert. Denken Sie daran, dass konsequente Betriebspausen die Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Installation oder Inbetriebnahme der Geräte.

Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass die Geräte nicht zu großer Hitze, Feuchtigkeit und Staub ausgesetzt wird. Vergewissern Sie sich, dass keine Kabel frei herumliegen. Sie gefährden Ihre eigene und die Sicherheit Dritter!

Der Abstand zwischen Lichtaustritt und der zu beleuchtenden Fläche darf 0,5 Meter nicht unterschreiten!

Achten Sie bei der Pinspotmontage, beim Pinspotabbau und bei der Durchführung von Servicearbeiten darauf, dass der Bereich unterhalb des Montageortes abgesperrt ist.

Der Pinspot ist immer mit einem geeigneten Sicherheitsfangseil zu sichern.

Die maximale Umgebungstemperatur  $t_g=45^\circ\text{C}$  darf niemals überschritten werden.

## Deutsch

Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Wenn Geräte nicht mehr korrekt funktionieren, ist das meist das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung!

Soll das Gerät transportiert werden, verwenden Sie bitte die Originalverpackung, um Transportschäden zu vermeiden.

Beachten Sie bitte, dass eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät aus Sicherheitsgründen verboten sind.

Wird das Gerät anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden am Produkt führen und der Garantieanspruch erlischt. Außerdem ist jede andere Verwendung mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, Lampenexplosion, Abstürzen etc. verbunden.

## INSTALLATION

### Lampeninstallation/Lampenwechsel



**LEBENSGEFAHR!**  
Lampe nur bei ausgeschaltetem Gerät einsetzen!  
Netzstecker ziehen!



**ACHTUNG!**  
Die Lampe muss gewechselt werden, wenn diese beschädigt ist oder sich durch Wärme verformt hat!

Vor dem Wechseln der Lampe, das Gerät **allpolig von der Netzspannung trennen (Netzstecker ziehen)** und die Lampe **unbedingt erst abkühlen lassen (ca. 5 Minuten)**.

Beachten Sie auch unbedingt die Hinweise des Lampenherstellers.

Setzen Sie keine Lampen mit einer höheren Leistungsangabe ein. Lampen mit einer höheren Leistung entwickeln höhere Temperaturen, für die das Gerät nicht ausgelegt ist. Bei Zuwiderhandlungen erlischt die Garantie.

Zur Installation benötigen Sie eine 6 V/30 W PAR-36 Lampe.

Die verwendete Lampe erreicht Temperaturen von bis zu  $130^\circ\text{C}$ .

### Vorgehensweise:

- Schritt 1:** Drücken Sie den Lampenklemmring im Pinspot zusammen und entnehmen Sie ihn aus dem Gehäuse.
- Schritt 2:** Wird eine defekte Lampe ausgetauscht, entfernen Sie zunächst die defekte Lampe aus dem Pinspot und lösen Sie die Kabel.
- Schritt 3:** Lösen Sie die zwei Schrauben an der neuen 6 V/30 W PAR-36 Lampe mit einem Schraubendreher.
- Schritt 4:** Schließen Sie die Kabel des Pinspots an die neue Lampe an.
- Schritt 5:** Ziehen Sie die Schrauben fest.
- Schritt 6:** Legen Sie die Lampe in den Pinspot ein, so dass die Lampe auf dem Wulst aufliegt.
- Schritt 7:** Fixieren Sie die Lampe mit dem Lampenklemmring.

**Anbringen des Farbrades**

- Schritt 1:** Lösen Sie die Mutter und den ersten Zahnring von der Befestigungsachse am Farbradmotor.
- Schritt 2:** Ziehen Sie die Schutzfolie des Farbrades ab.
- Schritt 3:** Legen Sie das Farbrad auf der Befestigungsachse des Motors auf.
- Schritt 4:** Legen Sie erst den Zahnring und dann die Mutter auf die Befestigungsachse auf.
- Schritt 5:** Ziehen Sie die Mutter gut fest ohne das Farbrad zu beschädigen.
- Schritt 6:** Bringen Sie das Farbrad mit Motor über die vorgesehene Befestigung am Motor an dem Gehäuse der Pinspots an und ziehen Sie die Schraube gut fest.
- Schritt 7:** Hängen Sie das Sicherheitsfangseil mit dem Karabiner im Hängebügel des Pinspots ein.

**Pinspotmontage**

**LEBENSGEFAHR!**  
 Bei der Installation sind insbesondere die Bestimmungen der BGV C1 (vormals VBG 70) und DIN VDE 0711-217 zu beachten! Die Installation darf nur vom autorisierten Fachhandel ausgeführt werden!

Die Aufhängevorrichtungen des Pinspots muss so gebaut und bemessen sein, dass sie 1 Stunde lang ohne dauernde schädliche Deformierung das 10-fache der Nutzlast aushalten kann.

Die Installation muss immer mit einer zweiten, unabhängigen Aufhängung, z. B. einem geeigneten Fangnetz, erfolgen. Diese zweite Aufhängung muss so beschaffen und angebracht sein, dass im Fehlerfall der Hauptaufhängung kein Teil der Installation herabfallen kann.

Während des Auf-, Um- und Abbaus ist der unnötige Aufenthalt im Bereich von Bewegungsflächen, auf Beleuchterbrücken, unter hochgelegenen Arbeitsplätzen sowie an sonstigen Gefahrenbereichen verboten.

Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass sicherheitstechnische und maschinentechnische Einrichtungen vor der ersten Inbetriebnahme und nach wesentlichen Änderungen vor der Wiederinbetriebnahme durch Sachverständige geprüft werden.

Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass sicherheitstechnische und maschinentechnische Einrichtungen mindestens alle vier Jahre durch einen Sachverständigen im Umfang der Abnahmeprüfung geprüft werden.

Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass sicherheitstechnische und maschinentechnische Einrichtungen mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen geprüft werden.

**Vorgehensweise:**

Der Pinspot sollte idealerweise außerhalb des Aufenthaltsbereiches von Personen installiert werden.

**WICHTIG! ÜBERKOPFMONTAGE ERFORDERT EIN HOHES MAß AN ERFAHRUNG.** Dies beinhaltet (aber beschränkt sich nicht allein auf) Berechnungen zur Definition der Tragfähigkeit, verwendetes Installationsmaterial und regelmäßige Sicherheitsinspektionen des verwendeten Materials und des Pinspots. Versuchen Sie niemals, die Installation selbst vorzunehmen, wenn Sie nicht über eine solche Qualifikation verfügen, sondern beauftragen Sie einen professionellen Installateur. Unsachgemäße Installationen können zu Verletzungen und/oder zur Beschädigung von Eigentum führen.

Der Pinspot muss außerhalb des Handbereichs von Personen installiert werden.

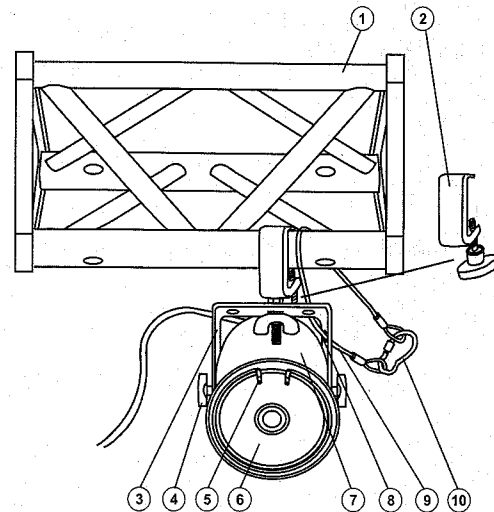
Wenn der Pinspot von der Decke oder hochliegenden Trägern etc. abgehängt werden soll, muss immer mit Traversensystemen gearbeitet werden. Der Pinspot darf niemals frei schwingend im Raum befestigt werden.

**Achtung:** Pinspots können beim Herabstürzen erhebliche Verletzungen verursachen! Wenn Sie Zweifel an der Sicherheit einer möglichen Installationsform haben, installieren Sie den Pinspot NICHT!

Vergewissern Sie sich vor der Montage, dass die Montagefläche mindestens die 10-fache Punktbelastung des Eigengewichtes des Pinspots aushalten kann.

**BRANDGEFAHR!**  
 Achten Sie bei der Installation des Gerätes bitte darauf, dass sich im Abstand von mind. 0,5 m keine leicht entflammaren Materialien (Deko, etc.) befinden.

Befestigen Sie den Pinspot mit dem Hängebügel über einen geeigneten Haken an Ihrem Traversensystem. Die Bohrung hat einen Durchmesser von 10 mm.



- (1) Traverse
- (2) Haken
- (3) Hängebügel
- (4) Feststellschraube
- (5) Lampenklemming
- (6) PAR-36 Lampe
- (7) Pinspotgehäuse
- (8) Fangseilloch
- (9) Sicherheitsfangseil
- (10) Schraubkarabiner

**oder:**

Bringen Sie den Pinspot mit dem Montagebügel am gewünschten Installationsort an.

Verwenden Sie eine geeignete Schraube und vergewissern Sie sich, dass die Schraube fest mit dem Untergrund verbunden ist.

Sichern Sie den Pinspot bei Überkopfmontage immer mit einem Sicherheitsfangseil, das mindestens für das 12-fache Gewicht des Gerätes ausgelegt ist. Es dürfen nur Fangseile mit Schraubkarabinern verwendet werden. Hängen Sie das Sicherheitsfangseil an dem Fangseilloch im Hängebügel ein und führen Sie es über die Traverse bzw. einen sicheren Befestigungspunkt. Hängen Sie das Ende in dem Karabiner ein und ziehen Sie die Sicherungsmutter gut fest.


Stellen Sie den Neigungswinkel über den Hängebügel ein und ziehen Sie die Feststellschrauben gut fest.

**LEBENSGEFAHR!**  
 Vor der ersten Inbetriebnahme muss die Einrichtung durch einen Sachverständigen geprüft werden!

**Anschluss ans Netz**

Schließen Sie das Gerät über den Netzstecker ans Netz an.

Die Belegung der Anschlussleitungen ist wie folgt:

Leitung	Pin	International
Braun	Außenleiter	L
Blau	Neutralleiter	N
Gelb/Grün	Schutzleiter	

Der Schutzleiter muss unbedingt angeschlossen werden!

## BEDIENUNG

Sobald Sie die Geräte an die Spannungsversorgung angeschlossen haben, nehmen diese den Betrieb auf. Die Lampe beginnt zu leuchten und das Farbrad dreht sich mit ca. 4 Umdrehungen pro Minute.

## REINIGUNG UND WARTUNG

Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass sicherheitstechnische und maschinentechnische Einrichtungen mindestens alle vier Jahre durch einen Sachverständigen im Umfang der Abnahmeprüfung geprüft werden.

Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass sicherheitstechnische und maschinentechnische Einrichtungen mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen geprüft werden.

Dabei muss unter anderem auf folgende Punkte besonders geachtet werden:

- 1) Alle Schrauben, mit denen das Gerät oder Geräteteile montiert sind, müssen fest sitzen und dürfen nicht korrodiert sein.
- 2) An Gehäuse, Befestigungen und Montageort (Decke, Abhängung, Traverse) dürfen keine Verformungen sichtbar sein.
- 3) Mechanisch bewegte Teile wie Achsen, Ösen u. Ä. dürfen keinerlei Verschleißspuren zeigen (z.B. Materialabrieb oder Beschädigungen) und dürfen sich nicht unwuchtig drehen.
- 4) Die elektrischen Anschlussleitungen dürfen keinerlei Beschädigungen, Materialalterung (z.B. poröse Leitungen) oder Ablagerungen aufweisen. Weitere, auf den jeweiligen Einsatzort und die Nutzung abgestimmte Vorschriften werden vom sachkundigen Installateur beachtet und Sicherheitsmängel behoben.



### LEBENSGEFAHR!

Vor Wartungsarbeiten unbedingt allpolig vom Netz trennen!

Das Gerät sollte regelmäßig von Verunreinigungen wie Staub usw. gereinigt werden. Verwenden Sie zur Reinigung ein fusselfreies, angefeuchtetes Tuch. Auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel zur Reinigung verwenden!

Reinigen Sie das Innere des Projektors mindestens einmal im Jahr mit einem Staubsauger oder einer Luftbürste.

Im Geräteinneren befinden sich außer der Lampe keine zu wartenden Teile. Wartungs- und Servicearbeiten sind ausschließlich dem autorisierten Fachhandel vorbehalten!

Bitte beachten Sie auch die Hinweise unter "Lampeninstallation/Lampenwechsel".

Sollten einmal Ersatzteile benötigt werden, verwenden Sie bitte nur Originalersatzteile.

Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den autorisierten Fachhandel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Sollten Sie noch weitere Fragen haben, steht Ihnen Ihr Fachhändler jederzeit gerne zur Verfügung.

## TECHNISCHE DATEN

<b>T-36 Pinspot:</b>	
Spannungsversorgung:	230 V AC, 50 Hz ~
Gesamtanschlusswert:	30 W
Gewicht:	1 kg
Maße:	150 x 120 x 115 mm
Passende Lampe:	6 V/30 W PAR-36
Maximale Umgebungstemperatur $t_a$ :	45° C
Maximale Leuchtentemperatur im Beharrungszustand $t_b$ :	90° C
<b>Farbrad mit Motor:</b>	
Spannungsversorgung:	230 V AC, 50 Hz ~
Gesamtanschlusswert:	4 W
Rotationsgeschwindigkeit:	ca. 4 U/Min.
Farben:	Rot, grün, gelb, blau
Durchmesser:	23 cm
Gewicht:	0,1 kg

Bitte beachten Sie: Technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung und Irrtum vorbehalten.  
05/02 ©

**eurolite**® GERMANY

English

## USER MANUAL

# eurolite

## Colour-changer set



### CAUTION!

Keep this device away from rain and moisture!  
Unplug mains lead before opening the housing!

For your own safety, please read this user manual carefully before you initially start-up.

Every person involved with the installation, operation and maintenance of this device have to:

- be qualified
- follow the instructions of this manual

## INTRODUCTION

Thank you for having chosen a EUROLITE Colour-changer set. The Set is ideal for party rooms and small discotheques.

Unpack your Colour-changer set. The set contains a Pinspot with mounting bracket and mirrorball-chain, a PAR-36 lamp, a colourwheel motor and a colourwheel.

Before you initially start-up, please make sure that there is no damage caused by transportation. Should there be any, consult your dealer and do not use the device.

## SAFETY INSTRUCTIONS



### CAUTION!

Be careful with your operations. With a dangerous voltage you can suffer a dangerous electric shock when touching the wires!

This device has left our premises in absolutely perfect condition. In order to maintain this condition and to ensure a safe operation, it is absolutely necessary for the user to follow the safety instructions and warning notes written in this user manual.



### Important:

Damages caused by the disregard of this user manual are not subject to warranty. The dealer will not accept liability for any resulting defects or problems.

If the device has been exposed to drastic temperature fluctuation (e.g. after transportation), do not switch it on immediately. The arising condensation water might damage your device. Leave the device switched off until it has reached room temperature.

English

This device falls under protection-class I. Therefore it is essential that the yellow/green conductor gets connected to earth. The electric connection must be carried out by a qualified employee.

Never let the power-cord come into contact with other cables! Handle the power-cord and all connections with the mains with particular caution!

Make sure that the available voltage is not higher than stated on the rear panel.

Make sure that the power-cord is never crimped or damaged by sharp edges. Check the device and the power-cord from time to time.

Always disconnect from the mains, when the device is not in use or before cleaning it.

During the initial start-up some smoke or smell may arise. This is a normal process and does not necessarily mean that the device is defective.



### DANGER OF BURNING!

Never touch the device during the operation! The housing heats up to the housing temperature  $T_h$ .

Do not switch the device on and off in short intervals as this would reduce the lamp's life.



### HEALTH HAZARD!

Never look directly into the light source, as sensitive persons may suffer an epileptic shock (especially meant for epileptics)!

Keep away children and amateurs!

## OPERATING DETERMINATIONS


This set includes a Pinspot and a colour-changer for creating decorative effects.

The devices are only allowed to be operated with an alternating voltage of 230 V, 50 Hz and were designed for indoor use only.

Lighting effects are not designed for permanent operation. Consistent operation breaks will ensure that the device will serve you for a long time without defects.

Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.

When choosing the installation-spot, please make sure that the device is not exposed to extreme heat, moisture or dust. There should not be any cables lying around. You endanger your own and the safety of others!

The symbol  determines the minimum distance from lighted objects. The minimum distance between light-output and the illuminated surface must be more than 0.5 meters.

Make sure that the area below the installation place is blocked when rigging, derigging or servicing the Pinspot.

Always fix the Pinspot with an appropriate safety-rope.

The maximum ambient temperature  $t_a$  must never be exceeded.

Operate the device only after having become familiar with its functions. Do not permit operation by persons not qualified for operating the device. Most damages are the result of unprofessional operation!

Please use the original packaging if the device is to be transported.

Please consider that unauthorized modifications on the device are forbidden due to safety reasons!

If this device will be operated in any way different to the one described in this manual, the product may suffer damages and the guarantee becomes void. Furthermore, any other operation may lead to dangers like short-circuit, burns, electric shock, lamp explosion, crash etc.

## INSTALLATION

### Installing/Replacing the lamp



**DANGER TO LIFE!**  
Only install the lamp with the device switched off!  
Unplug from mains before!



**CAUTION!**  
The lamp has to be replaced when it is damaged  
or deformed due to the heat!

Before replacing the lamp, unplug mains lead and let the lamp cool down (approx. 5 minutes).

Please follow the lamp manufacturer's notes!

Do not install lamps with a higher wattage! Lamps with a higher wattage generate temperatures the device was not designed for. Damages caused by non-observance are not subject to warranty.

For the installation, you need one 6 V/30 W PAR-36 lamp.

During the operation, the lamp reaches temperatures of up to 130° C.

#### Procedure:

- Step 1:** Please remove the fixation ring by pressing it together.
- Step 2:** If replacing the lamp, remove the old lamp from the pinspot and loosen the wires.
- Step 3:** Loosen the screws on the new 6 V/30W PAR-36 lamp with an appropriate screwdriver.
- Step 4:** Connect the wires with the lamp using an appropriate screwdriver.
- Step 5:** Tighten the screws.
- Step 6:** Insert the lamp in the housing.
- Step 7:** Fix the lamp with the fixation ring.

### Mounting the colour-wheel

- Step 1:** Unscrew the nut and the first tooth ring from the fixation axle of the colour-wheel motor.
- Step 2:** Remove the foil of the colour-wheel.
- Step 3:** Slip the colour-wheel onto the fixation axle of the motor.
- Step 4:** Slip the tooth ring first and then the nut onto the fixation axle.
- Step 5:** Fasten the nut without damaging the colour-wheel.
- Step 6:** Fix the colour-wheel with motor via the fixation on the motor to the Pinspot housing and tighten the screw.
- Step 7:** Attach the safety-rope with the carabine at the Pinspot's mounting-bracket.

## Rigging



**DANGER TO LIFE!**  
Please consider the EN 60598-2-17 and the respective national norms during the installation! The installation must only be carried out by an authorized dealer!

The installation of the Pinspot has to be built and constructed in a way that it can hold 10 times the weight for 1 hour without any harming deformation.

The installation must always be secured with a secondary safety attachment, e.g. an appropriate catch net. This secondary safety attachment must be constructed in a way that no part of the installation can fall down if the main attachment fails.

When rigging, derigging or servicing the fixture staying in the area below the installation place, on bridges, under high working places and other endangered areas is forbidden. The operator has to make sure that safety-relating and machine-technical installations are approved by an expert before taking into operation for the first time and after changes before taking into operation another time.

The operator has to make sure that safety-relating and machine-technical installations are approved by an expert after every four year in the course of an acceptance test.

The operator has to make sure that safety-relating and machine-technical installations are approved by a skilled person once a year.

#### Procedure:

The Pinspot should be installed outside areas where persons may walk by or be seated.

**IMPORTANT! OVERHEAD RIGGING REQUIRES EXTENSIVE EXPERIENCE**, including (but not limited to) calculating working load limits, installation material being used, and periodic safety inspection of all installation material and the Pinspot. If you lack these qualifications, do not attempt the installation yourself, but instead use a professional structural rigger. Improper installation can result in bodily injury and/or damage to property.

The Pinspot has to be installed out of the reach of people.

If the Pinspot shall be lowered from the ceiling or high joists, professional trussing systems have to be used. The Pinspot must never be fixed swinging freely in the room.

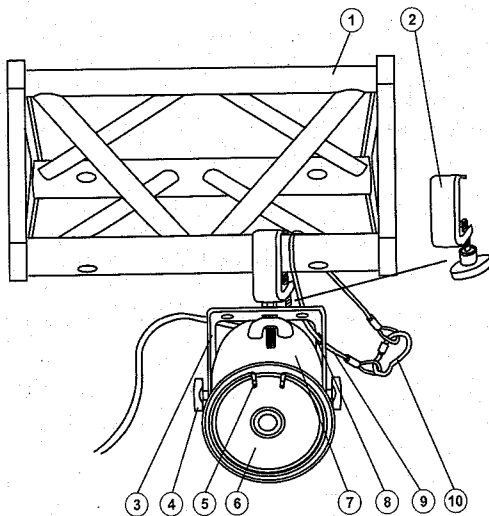
**Caution:** Pinspots may cause severe injuries when crashing down! If you have doubts concerning the safety of a possible installation, do NOT install the Pinspot!

Before rigging make sure that the installation area can hold a minimum point load of 10 times the Pinspot's weight.



**DANGER OF FIRE!**  
When installing the device, make sure there is no highly-inflammable material (decoration articles, etc.) within a distance of min. 0.5 m.

Mount the Pinspot with the mounting-bracket to your trussing system using an appropriate clamp. The hole in the mounting bracket has a diameter of 10 mm.



- (1) Trussing
- (2) Hook
- (3) Mounting-bracket
- (4) Fixation screw
- (5) Fixation ring
- (6) PAR-36 lamp
- (7) Pinpoint housing
- (8) Safety-rope hole
- (9) Safety-rope
- (10) Screw-on carabine

or:

Mount the Pinpoint with the mounting-bracket to the desired installation spot.

Do only use an appropriate screw and make sure that the screw is properly connected with the ground.

For overhead use, always install a safety-rope that can hold at least 12 times the weight of the fixture. You must only use safety-ropes with screw-on carabines. Pull the safety-rope through the hole in the mounting-bracket and over the trussing system or a safe fixation spot. Insert the end in the carabine and tighten the safety screw.

Adjust the desired inclination-angle via the mounting-bracket and tighten the fixation screws.



**DANGER TO LIFE!**  
Before taking into operation for the first time, the installation has to be approved by an expert!

### Connection with the mains

Connect the device to the mains with the power-plug.

The occupation of the connection-cables is as follows:

Cable	Pin	International
Brown	Live	L
Blue	Neutral	N
Yellow/Green	Earth	

The earth has to be connected!

### OPERATION

After you connected the devices to the mains, they start running. The lamp begins to burn and the colour-wheel rotates at 4 RPM.

### CLEANING AND MAINTENANCE

The operator has to make sure that safety-relating and machine-technical installations are inspected by an expert after every four years in the course of an acceptance test.

The operator has to make sure that safety-relating and machine-technical installations are inspected by a skilled person once a year.

The following points have to be considered during the inspection:

- 1) All screws used for installing the devices or parts of the device have to be tightly connected and must not be corroded.
- 2) There must not be any deformations on housings, fixations and installation spots (ceiling, suspension, trussing).
- 3) Mechanically moved parts like axles, eyes and others must not show any traces of wearing (e.g. material abrading or damages) and must not rotate with unbalances.
- 4) The electric power supply cables must not show any damages, material fatigue (e.g. porous cables) or sediments. Further instructions depending on the installation spot and usage have to be adhered by a skilled installer and any safety problems have to be removed.



**DANGER TO LIFE!**  
Disconnect from mains before starting maintenance operation!

We recommend a frequent cleaning of the device. Please use a moist, lint-free cloth. Never use alcohol or solvents!

The interior of the device should be cleaned at least annually using a vacuum-cleaner or an air-jet.

There are no serviceable parts inside the device except for the lamp. Maintenance and service operations are only to be carried out by authorized dealers.

Please refer to the instructions under "Installing/Replacing the lamp".

Should you need any spare parts, please use genuine parts.

If the power supply cable of this device becomes damaged, it has to be replaced by authorized dealers only in order to avoid hazards.

Should you have further questions, please contact your dealer.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

<b>T-36 Pinpoint:</b>	
Power supply:	230 V AC, 50 Hz ~
Power consumption:	30 W
Weight:	1 kg
Dimensions (LxWxH):	150 x 120 x 115 mm
Fitting lamp:	6 V/30 W PAR-36
Maximum ambient temperature $t_a$ :	45° C
Maximum housing temperature $t_b$ (steady state):	90° C
<b>Colour-wheel with motor:</b>	
Power supply:	230 V AC, 50 Hz ~
Power consumption:	4 W
Rotation speed:	ca. 4 RPM
Colours:	Red, green, yellow, blue
Diameter:	23 cm
Weight:	0.1 kg

Please note: Every information is subject to change without prior notice. 05/02 ©

**eurolite**® GERMANY



Français

## MODE D'EMPLOI

# eurolite

## Set changeur de couleur



**ATTENTION!**  
Protéger de l'humidité.  
Débrancher avant d'ouvrir le boîtier!

Pour votre propre sécurité, veuillez lire ce mode d'emploi avec attention avant la première mise en service.

Toute personne ayant à faire avec le montage, la mise en marche, le maniement et l'entretien de cet appareil doit

- être suffisamment qualifiée
- suivre strictement les instructions de service suivantes.

### INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi un EUROLITE Set changeur de couleur. Le Set complet est parfait pour salles de fêtes ou pour petites discothèques.

Sortez le Set changeur de couleur de son emballage. Le Set complet inclus un Pinspot avec lyre de fixation, une lampe PAR-36 et un roue de couleurs avec moteur.

Avant tout, assurez vous que l'appareil n'a pas subi de dommages lors de son transport. Si tel était le cas, contactez immédiatement votre revendeur.

### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



**ATTENTION!**  
Soyez prudent, lors de manipulations électriques avec une tension dangereuse vous êtes soumis à des risques d'électrocution!

Cet appareil a quitté les ateliers dans un état irréprochable. Pour assurer un bon fonctionnement, sans danger, l'utilisateur doit suivre les instructions contenues dans ce mode d'emploi.



#### Attention:

Tout dommage occasionné par la non observation des instructions de montage ou d'utilisation n'est pas couvert par la garantie.

L'appareil ne devrait pas être mis en service lorsqu'il a été transporté d'un endroit froid à un endroit chaud. Il se forme de la condensation qui pourrait endommager l'appareil. Laissez celui-ci atteindre la température ambiante avant de le mettre en service.

Français

La construction de l'appareil est conforme aux normes de sécurité de catégorie I. Il faut donc relier celui-ci à la terre (câble jaune/vert). Les connexions électriques sont à faire effectuer par un installateur agréé.

Ne laissez pas les câbles d'alimentation en contact avec d'autres câbles. Soyez prudent; lorsque vous manipulez les câbles et les connexions, vous êtes soumis à des risques d'électrocutions! Ne manipulez jamais les parties sous tension avec les mains mouillées!

Assurez-vous que la tension électrique ne soit pas supérieure à celle indiquée au dos de l'appareil.

Prenez garde de ne pas coincer ou abimer le câble d'alimentation. Contrôler l'appareil et les câbles d'alimentation régulièrement.

Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de le nettoyer.

Lors de la première mise en service, il peut y avoir une émission de fumée et d'odeurs. Ceci n'est pas dû à un défaut de l'appareil.



**DANGER DE BRÛLURE!**  
Ne jamais toucher l'appareil durant la marche! Le boîtier s'échauffe jusqu'à la température du boîtier T<sub>a</sub>.

Évitez de faire des effets "flash" avec cet appareil en l'allumant et l'éteignant continuellement. Cela réduit considérablement la durée de vie des ampoules.



**RISQUE DE MAL!**  
Ne jamais regarder directement à la source de lumière, parce que des personnes sensibles peuvent subir une attaque épileptique (surtout valable pour des épileptiques)!

Tenir les enfants et les novices éloignées de l'appareil.

### EMPLOI SELON LES PRESCRIPTIONS


Cet set est un boule d'effets pour l'utilisation à la maison ou l'utilisation professionnelle pour créer des effets décoratifs grâce au Pinspot et changeur de couleurs inclus.

Les appareils doivent seulement être connectés avec une tension alternative de 230 V, 50 Hz et ont été conçus pour un usage dans des locaux clos.

Effets lumineux ne sont pas conçus pour un usage continu. Accordez leur une pause de temps à autre, cela prolongera leur durée de vie.

Éviter les secousses et l'emploi de force lors de l'installation ou l'utilisation de l'appareil.

Quand choisir le lieu d'installation, évitez toutefois les endroits humides, poussiéreux ou trop chauds. Assurez-vous que les câbles ne traînent pas au sol. Il en va de votre propre sécurité et de celle d'autrui.

Le symbole  indique la distance minimale des objets illuminés. Ne jamais prenez une distance en-dessous de 0,5 mètres entre la sortie de lumière et la surface à illuminer!

Lors de l'installation du Pinspot, au démontage du Pinspot et pendant l'exécution des travaux de service faites attention à ce que la zone en-dessous du lieu d'installation soit bouclée.

Il faut toujours fixer le Pinspot avec une élingue de sécurité appropriée.

La maximale température ambiante t<sub>a</sub> ne doit pas être dépassée.

N'utilisez l'appareil qu'après avoir pris connaissance de ses fonctions et possibilités. Ne laissez pas des personnes incompétentes utiliser cet appareil. La plupart des pannes survenant sur cet appareil sont dues à une utilisation inappropriée par des personnes incompétentes.

Si vous deviez transporter l'appareil, utilisez l'emballage d'origine pour éviter tout dommage.

Notez que pour des raisons de sécurité, il est interdit d'entreprendre toutes modifications sur l'appareil.

Si l'appareil est utilisé autrement que décrit dans ce mode d'emploi, ceci peut causer des dommages au produit et la garantie cesse alors. Par ailleurs, chaque autre utilisation est liée à des dangers, comme par ex. court circuit, incendie, électrocution, explosion de lampe, chute etc.

## INSTALLATION

### Installer/Remplacer la lampe



**DANGER DE MORT!**  
Toujours mettre hors tension avant de mettre en place l'ampoule!  
Débrancher avant toute manipulation!



**ATTENTION!**  
La lampe doit être remplacée lorsqu'elle a été endommagée  
ou déformée par la chaleur!

Avant le remplacement de l'ampoule, toujours laisser refroidir (env. 5 minutes) celle-ci et débrancher l'appareil.

Veuillez respecter les instructions du fabricant.

Ne pas utiliser des ampoules d'une puissance supérieure, la température dégagée par celles-ci étant trop haute pour cet appareil. En cas de non respect de cette consigne, la garantie n'est plus valable.

Pour l'installation, vous avez besoin d'une lampe 6 V/30 W PAR-36.

La lampe utilisée a une température moyenne de 130° C.

#### Procédure:

- Pas 1:** Rémovez l'anneau de fixation en le pressant.
- Pas 2:** Quand vous remplacez une lampe, retirez la lampe défectueuse avant.
- Pas 3:** Connectez les câbles avec la lampe 6 V/30 W PAR-36.
- Pas 4:** Mettez la lampe dans le boîtier.
- Pas 5:** Fixez la lampe avec l'anneau de fixation.

### Montage de la roue de couleurs

#### Procédure:

- Pas 1:** Désérrez l'écrou et le premier anneau denté de l'axe de fixation au moteur du roue de couleurs.
- Pas 2:** Rémovez la feuille de la roue de couleurs.
- Pas 3:** Déposez la roue de couleurs sur l'axe de fixation du moteur.
- Pas 4:** En premier, déposez l'anneau denté et ensuite l'écrou sur l'axe de fixation.
- Pas 5:** Serrez bien l'écrou, sans endommager la roue de couleurs.
- Pas 6:** Installez la roue de couleurs avec moteur sur la fixation prévue au moteur au bord du boîtier du pinspot et serrez bien le vis.

## Montage du Pinspot



**DANGER DE MORT!**  
Quand installer l'appareil, il faut considérer les instructions de EN 60598-2-17 et des normes nationales respectives! L'installation est à faire effectuer par un installateur agréé!

Les dispositifs de suspension du Pinspot doivent être construites et conceptionnés de telle manière qu'ils puissent supporter son charge utile de 10 fois pour 1 heure sans déformation permanente nuisible.

L'installation doit toujours être effectuée avec une deuxième suspension indépendante, par ex. un filet de capture approprié. Cette deuxième suspension doit être conceptionnée et installée de telle manière qu'en cas de défaut de la suspension principale aucun part de l'installation ne puisse tomber.

Pendant le montage, l'adaptation et le démontage, la présence inutile dans le secteur de surfaces de mouvement, sur des ponts d'illumination, sous des place de travail surélevées ainsi que près d'autres aires de danger est interdite.

L'entrepreneur doit assurer à ce que les installations concernant la sécurité technique et la sécurité des machines soient examinés par des experts.

L'entrepreneur doit assurer à ce que les installations concernant la sécurité technique et la sécurité des machines soient examinés au moins tous les quatre ans par un expert au cadre de l'épreuve de réception.

L'entrepreneur doit assurer à ce que les installations concernant la sécurité technique et la sécurité des machines soient examinés au moins une fois par an par une personne compétente.

#### Procédure:

Dans le cas idéal, le Pinspot devrait être installé en dehors du secteur de présence de personnes.

**IMPORTANT! LE MONTAGE PAR DESSUS DE LA TÊTE EXIGE UN HAUT NIVEAU D'EXPERIENCE.** Ceci comprend (mais n'est pas limitée seulement) des calculations pour la définition de la capacité de charge, le matériel d'installation utilisé et des inspections de sécurité régulières du matériel utilisé et du Pinspot. N'essayez jamais à procéder à une installation vous-même, si vous ne disposez pas d'une telle qualification, mais en commissionnez un installateur professionnel. Des installations incorrectes peuvent causer des blessures et/ou l'endommagement de propriété.

Il faut installer le Pinspot en dehors du secteur d'opération à la main de personnes.

Si le Pinspot doit être décroché du plafond ou de poutres élevés, il faut toujours utiliser des systèmes de traverses pour les travaux. Ne jamais installez le Pinspot de manière qu'il puisse osciller librement dans l'espace.

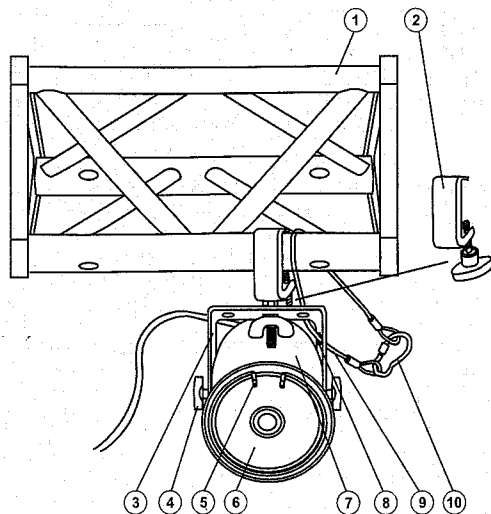
**Attention:** En tombant, les Pinspots peuvent causer des blessures considérables! En cas de doutes concernant la sécurité d'une forme d'installation possible, NE PAS installer le Pinspot!

Rassurez-vous avant le montage que la surface de montage peut supporter au moins dix fois la charge ponctuelle du poids propre du Pinspot.



**DANGER D'INCENDIE!**  
Assurez-vous lors du montage qu'il n'y ait pas de matériau facilement inflammable en contact avec le boîtier (distance minimale 0,5 m)!

Fixez le Pinspot par la lyre de fixation via un crochet approprié à votre système de traverse. Le diamètre de perçage est 10 mm.



- (1) Trussing
- (2) Crochet
- (3) Lyre de fixation
- (4) Vis de fixation
- (5) Anneau de fixation
- (6) Lampe PAR-36
- (7) Boîtier du Pinspot
- (8) Trou d'élingue
- (9) Élingue de sécurité
- (10) Carabine à visser

ou:

Fixez le Pinspot par la lyre de fixation sur le point d'installation désiré.

Seulement utiliser un vis approprié et assurez-vous que le vis soit connecté fermement avec le sous-sol.

Toujours assurez le Pinspot avec une élingue de sécurité, qui est dimensionnée au moins pour 12 fois le poids de l'appareil. Vous devez seulement utiliser une élingue de sécurité avec carabine à visser. Accrochez l'élingue de sécurité dans le trou prévu à cette fin dans la lyre de fixation et le trussing ou un point de fixation stable. Accrochez le fin à la carabine et serrez bien le vis de sécurité.

Ajustez l'angle d'inclinaison grâce à la lyre de fixation et vissez bien les vis de fixation.



**DANGER DE MORT!**

Avant la première mise en marche, l'installation doit être contrôlé par un organisme agréé!

**Alimentation**

Branchez l'appareil avec la fiche au secteur.

L'occupation des câbles de connection est:

Câble	Pin	International
Brun	Phase	L
Bleu	Neutre	N
Jaune/Vert	Terre	

La terre doit être connectée!

**MANIEMENT**

Aussitôt que vous avez branché les appareils à l'alimentation électrique, ils commencent à marcher. La lampe s'allume et la roue de couleurs se tourne avec environ 4 rotations par minute.

**NETTOYAGE ET MAINTENANCE**

L'entrepreneur doit assurer à ce que les installations concernant la sécurité technique et la sécurité des machines soient examinés au moins tous les quatre ans par un expert au cadre de l'épreuve de réception.

L'entrepreneur doit assurer à ce que les installations concernant la sécurité technique et la sécurité des machines soient examinés au moins une fois par an par une personne compétente.

Entre autres, il faut respecter particulièrement les points suivants:

- 1) Tous les vis avec lesquelles l'appareils ou des parties de l'appareil sont montés, doivent être fixéement serrées et ne doivent pas être corrodées.
- 2) Au boîtier, aux fixations et au lieu de montage (plafond, fixations pour une installation sur un niveau moins élevé, Traverse) aucune déformation doit être visible.
- 3) Des parties mouvantes mécaniques comme des axes, des oeillets et similaires, ne doivent pas avoir aucune trace d'usure (par ex. usure par frottement ou dommages) et ne doivent pas tourner de manière déséquilibrée.
- 4) Les lignes de raccord électriques ne doivent pas avoir aucun endommagement, vieillissement de matériel (par ex. des lignes poreux) ou des dépôts. D'autres régulations adaptées au lieu d'utilisation respectif et à l'utilisation, seront respectées par l'installateur compétent et des défauts de sécurité seront éliminés.



**DANGER DE MORT!**

Toujours débrancher avant de procéder à l'entretien!

L'appareil doit être nettoyé régulièrement de contaminations comme de la poussière etc. Pour le nettoyage, utilisez un torchon non pelucheux humide. Ne pas utiliser en aucun cas de l'alcool ou des détergents pour le nettoyage.

Nettoyer l'intérieur du projecteur au moins une fois par an avec un aspirateur ou une lame d'air.

L'intérieur de l'appareil ne contient pas de parts nécessitant un entretien sauf la lampe. L'entretien et les réparations doivent être effectués uniquement par du personnel de service compétent!

Veuillez faire attention aux instructions sous "Installer/Remplacer la lampe".

Si des pièces de rechange sont nécessaires, toujours utiliser des pièces d'origine.

Quand le câble secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un installateur agréé pour éviter des dangers.

Pour tout renseignement complémentaire, votre revendeur se tient à votre entière disposition.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

<b>T-36 Pinspot:</b>	
Alimentation:	230 V AC, 50 Hz ~
Puissance de rendement:	30 W
Poids:	1 kg
Dimensions (LxH):	150 x 120 x 115 mm
Lampe:	6 V/30 W PAR-36
Maximale température ambiante $t_a$ :	45° C
Maximale température du boîtier (à l'équilibre) $t_b$ :	90° C
<b>Roue de couleurs avec moteur:</b>	
Alimentation:	230 V AC, 50 Hz ~
Puissance de rendement:	4 W
Vitesse de rotation:	environ 4 tr/min
Couleurs:	rouge, vert, jaune, bleu
Diamètre:	23 cm
Poids:	0,1 kg

Attention! Les données imprimées dans ce mode d'emploi sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. 05/02 ©

## MANUAL DEL USUARIO

# eurolite

## Set cambio de colores


**¡PRECAUCIÓN!**

¡Evite el contacto de este aparato con la lluvia y la humedad!  
¡Desconectar de la corriente antes de abrir la caja!

POR SU PROPIA SEGURIDAD, POR FAVOR LEA ESTE MANUAL DEL USUARIO DETENIDAMENTE ANTES DE LA CONEXIÓN INICIAL!

Toda persona implicada en la instalación, manejo y mantenimiento de este aparato tiene que:  
-estar cualificada  
-seguir las instrucciones de este manual

### INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido un EUROLITE Set cambio de colores. El Set es perfecto para salas de fiestas y discotecas pequeñas.

Desembale su Set cambio de colores. El set incluye un Pinspot con lyra de montaje, una lámpara PAR-36 e una rueda de colores con motor.

Antes de la puesta en marcha inicial, por favor asegúrese de que no hay daños causados durante el transporte. Si los hubiese, consulte a su proveedor y no use el aparato.

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD


**¡PRECAUCIÓN!**

¡Tenga cuidado cuando opere con este aparato. Con un voltaje peligroso puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables!

Este aparato ha salido de nuestro establecimiento en absolutas perfectas condiciones. Para mantener esta condición y asegurar un manejo seguro, es absolutamente necesario para el usuario seguir las instrucciones de seguridad y notas de advertencia escritas en este manual del usuario.


**Importante:**

Los daños causados por no hacer caso de las instrucciones de este manual del usuario no están sujetos a garantía. El proveedor no aceptará responsabilidad por ningún defecto o problema resultante.

Si el aparato ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura (p.e. tras el transporte), no lo enchufe inmediatamente. La condensación de agua producida podría dañar su aparato. Deje el aparato desconectado hasta que llegue a la temperatura ambiente.

Este aparato pertenece a la clase de protección I. Por eso, la tierra siempre debe ser conectada. Las conexiones eléctricas sólo deben ser efectuadas por un electricista.

¡No deje que el cable de alimentación entre en contacto con otros cables! ¡Maneje los cables de corriente alterna y las conexiones de corriente alterna con mucha precaución!

Asegúrese de que la tensión de alimentación no es mayor que la indicada en el panel trasero.

Preste atención que el cable de alimentación no esté aplastado o pueda estar atravesado por algún tipo de superficie afilada. Compruebe el estado del aparato y del cable regularmente.

Desconecte el aparato de la red cuando no vaya a ser utilizado y antes de limpiarlo.

Durante la puesta en marcha inicial puede aparecer olor o humo. Este es un proceso normal y no significa necesariamente que el aparato sea defectuoso.


**¡PELIGRO DE QUEMADURA!**

¡Nunca toque el aparato durante la operación! La caja se calienta hasta la temperatura de la casa T<sub>a</sub>.

No haga efecto de flash con el aparato ya que esto reduciría la vida de la lámpara.


**¡PELIGRO PARA LA SALUD!**

¡No mirar directamente a la fuente de luz, las personas sensibles pueden recibir un shock epiléptico (especialmente dirigido a los epilépticos)!

Manténgalo lejos del alcance de los niños y de personal no profesional.

### INSTRUCCIONES DE MANEJO


Este set incluye un Pinspot y un cambiador de colores para crear efectos de decoración.

Los aparatos sólo son permitidos para una conexión con una tensión alternativa de 230 V, 50 Hz y han sido diseñados para ser usado en interiores.

Efectos de luz no son diseñados para un uso permanente. Considere Vd. que pausas de operación aumentan la vida de su aparato.

No agite el aparato. Evite hacer excelsiva fuerza durante la instalación y el manejo del aparato.

Quando buscar el sitio de instalación, por favor asegúrese de que el aparato no está expuesto a calor extremo, humedad o polvo. No debe haber cables mal instalados o no fijados correctamente. ¡Se pone usted en peligro y pone en peligro a otros!

El símbolo  indica la distancia por mínimo a objetos iluminados. La distancia entre la salida de luz y el área iluminada no debe ser menos de 0,5 metros.

Durante el montaje del Pinspot, el desmontaje y operaciones de mantenimiento asegúrese de que el área debajo del lugar de la instalación está bloqueado.

Siempre fije el aparato con un cable de anclaje apropiado por razones de seguridad.

La máxima temperatura ambiente  $t_a$  nunca debe ser excedido.

Maneje el aparato sólo después de familiarizarse con sus funciones. No permita el manejo a personas que no conocen el aparato lo suficientemente bien. La mayoría de los daños son causados por manejo inadecuado de inexpertos.

## MANUAL DEL USUARIO

# eurolite

## Set cambio de colores

**¡PRECAUCIÓN!**

¡Evite el contacto de este aparato con la lluvia y la humedad!  
¡Desconectar de la corriente antes de abrir la caja!

POR SU PROPIA SEGURIDAD, POR FAVOR LEA ESTE MANUAL DEL USUARIO DETENIDAMENTE ANTES DE LA CONEXIÓN INICIAL!

Toda persona implicada en la instalación, manejo y mantenimiento de este aparato tiene que:  
-estar cualificada  
-seguir las instrucciones de este manual

### INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido un EUROLITE Set cambio de colores. El Set es perfecto para salas de fiestas y discotecas pequeñas.

Desembale su Set cambio de colores. El set incluye un Pinspot con lyra de montaje, una lámpara PAR-36 e una rueda de colores con motor.

Antes de la puesta en marcha inicial, por favor asegúrese de que no hay daños causados durante el transporte. Si los hubiese, consulte a su proveedor y no use el aparato.

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**¡PRECAUCIÓN!**

¡Tenga cuidado cuando opere con este aparato. Con un voltaje peligroso puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables!

Este aparato ha salido de nuestro establecimiento en absolutas perfectas condiciones. Para mantener esta condición y asegurar un manejo seguro, es absolutamente necesario para el usuario seguir las instrucciones de seguridad y notas de advertencia escritas en este manual del usuario.

**Importante:**

Los daños causados por no hacer caso de las instrucciones de este manual del usuario no están sujetos a garantía. El proveedor no aceptará responsabilidad por ningún defecto o problema resultante.

Si el aparato ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura (p.e. tras el transporte), no lo enchufe inmediatamente. La condensación de agua producida podría dañar su aparato. Deje el aparato desconectado hasta que llegue a la temperatura ambiente.

Este aparato pertenece a la clase de protección I. Por eso, la tierra siempre debe ser conectada. Las conexiones eléctricas sólo deben ser efectuadas por un electricista.

¡No deje que el cable de alimentación entre en contacto con otros cables! ¡Maneje los cables de corriente alterna y las conexiones de corriente alterna con mucha precaución!

Asegúrese de que la tensión de alimentación no es mayor que la indicada en el panel trasero.

Preste atención que el cable de alimentación no esté aplastado o pueda estar atravesado por algún tipo de superficie afilada. Compruebe el estado del aparato y del cable regularmente.

Desconecte el aparato de la red cuando no vaya a ser utilizado y antes de limpiarlo.

Durante la puesta en marcha inicial puede aparecer olor o humo. Este es un proceso normal y no significa necesariamente que el aparato sea defectuoso.

**¡PELIGRO DE QUEMADURA!**

¡Nunca toque el aparato durante la operación! La caja se calienta hasta la temperatura de la casa T<sub>a</sub>.

No haga efecto de flash con el aparato ya que esto reduciría la vida de la lámpara.

**¡PELIGRO PARA LA SALUD!**

¡No mirar directamente a la fuente de luz, las personas sensibles pueden recibir un shock epiléptico (especialmente dirigido a los epilépticos)!

Manténgalo lejos del alcance de los niños y de personal no profesional.

### INSTRUCCIONES DE MANEJO


Este set incluye un Pinspot y un cambiador de colores para crear efectos de decoración.

Los aparatos sólo son permitidos para una conexión con una tensión alternativa de 230 V, 50 Hz y han sido diseñados para ser usado en interiores.

Efectos de luz no son diseñados para un uso permanente. Considere Vd. que pausas de operación aumentan la vida de su aparato.

No agite el aparato. Evite hacer excésiva fuerza durante la instalación y el manejo del aparato.

Quando buscar el sitio de instalación, por favor asegúrese de que el aparato no está expuesto a calor extremo, humedad o polvo. No debe haber cables mal instalados o no fijados correctamente. ¡Se pone usted en peligro y pone en peligro a otros!

El símbolo  indica la distancia por mínimo a objetos iluminados. La distancia entre la salida de luz y el área iluminada no debe ser menos de 0,5 metros.

Durante el montaje del Pinspot, el desmontaje y operaciones de mantenimiento asegúrese de que el área debajo del lugar de la instalación está bloqueado.

Siempre fije el aparato con un cable de anclaje apropiado por razones de seguridad.

La máxima temperatura ambiente t<sub>a</sub> nunca debe ser excedido.

Maneje el aparato sólo después de familiarizarse con sus funciones. No permita el manejo a personas que no conocen el aparato lo suficientemente bien. La mayoría de los daños son causados por manejo inadecuado de inexpertos.

Si el aparato debe ser transportado, utilice el embalaje original para evitar daños de transporte.

¡Por favor tenga en cuenta que por razones de seguridad las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas!

Cuando el aparato será utilizado de un modo diferente como descrito en este manual, esto puede causar daños en el producto y la garantía expira. Además todos usos diferentes pueden causar peligros como p. ej. cortocircuito, quema, descarga eléctrica, explosión de la lámpara, caída, etc.

## INSTALACIÓN

### Instalar/Reemplazar la lámpara



#### ¡PELIGRO DE MUERTE!

¡Instale la lámpara únicamente con el aparato desenchufado!  
¡Desenchúfelo de la corriente!



#### ¡PRECAUCIÓN!

¡La lámpara debe ser reemplazada cuando esté deteriorada o deformada debido al calor!

Antes de reemplazar la lámpara, desenchúfelo de la corriente y deje que la lámpara se enfríe.

¡Por favor siga las indicaciones del fabricante de las lámparas!

No instale una lámpara con más vatios. Una lámpara de estas características genera temperaturas para las que este aparato no ha sido diseñado. Los daños causados por no hacer caso a esta norma no están sujetos a garantía.

Para la instalación, Vd. necesita una lámpara 6 V/30 W PAR-36. Al operar las lámparas de este tipo llegan a temperaturas de hasta 130° C.

#### Procedimiento:

- Paso 1:** Por favor quite el anillo de fijación haciendo presión.
- Paso 2:** Cuando quiere reemplazar una lámpara defectuosa, primero quite la lámpara defectuosa del casquillo.
- Paso 3:** Conectar los cables con la lámpara nueva utilizando un destornillador adecuado.
- Paso 4:** Insertar la lámpara en la carcasa.
- Paso 5:** Fijar la lámpara con el anillo de fijación.

### Instalación de la rueda de colores

- Paso 1:** Quitar la tuerca y el anillo de dientes del eje de fijación en el motor de la rueda de colores.
- Paso 2:** Quitar la lámina de protección de la rueda de colores.
- Paso 3:** Insertar la rueda de colores en el eje de fijación.
- Paso 4:** Insertar el anillo de dientes primero y la tuerca y en el eje de fijación.
- Paso 5:** Atornillar la tuerca sin estropear la rueda de colores.
- Paso 6:** Fijar la rueda de colores con motor mediante la fijación prevista del motor en la carcasa del Píntspot y atornille el tornillo.

### Montaje del Píntspot



#### ¡PELIGRO DE MUERTE!

Cuando instalar el aparato, Vd. debe considerar las instrucciones de EN 60598-2-17 y de las normas nacionales respectivas. ¡La instalación sólo debe ser efectuada por un distribuidor autorizado!

La suspensión del Píntspot debe ser fabricado de una manera que puede llevar 10 veces la carga por una hora sin sufrir deformaciones dañosas permanentes.

La instalación siempre debe ser efectuada con una segunda suspensión independiente, por ejemplo una red de anclaje apropiada. Esta segunda suspensión debe ser fabricado y fijado de una manera que no parte de la instalación puede caírse en el caso de defecto de la suspensión principal.

Durante el montaje del Píntspot, el desmontaje y operaciones de mantenimiento la presencia en áreas de movimiento, en puentes de iluminación, debajo de puestos de trabajo altos y otros áreas de peligro es permitida.

El empresario debe asegurar que instalaciones de seguridad y de máquinas son inspeccionados por un perito antes de la primera puesta en marcha y antes de otra puesta en marcha después de cambios graves.

El empresario debe asegurar que instalaciones de seguridad y de máquinas son inspeccionados por un perito en la extensión de una inspección inicial cada cuatro años por lo menos.

El empresario debe asegurar que instalaciones de seguridad y de máquinas son inspeccionados por un baquiano una vez por año.

#### Procedimiento:

El Píntspot debe ser instalado fuera de áreas dónde personas pueden entretenerse.

**IMPORTANTE!** UNA MONTAJE POR ENCIMA DE LA CABEZA REQUIERA MUCHA EXPERIENCIA. Ésto incluye (pero no es limitadoa) calculaciones de la capacidad de carga, material de instalación usado y inspecciones regulares del material usado y del Píntspot. Nunca trate de instalar el Píntspot su mismo si no tiene estas qualificaciones pero llame un instalador profesional. Instalaciones inadecuadas pueden causar daños de hombres y/o de propiedad.

El Píntspot debe ser instalado fuera de dónde personas pueden llegarlo con sus manos.

Cuando quiere abajar el Píntspot del techo o portadores altos, siempre debe utilizar sistemas de trussing. El Píntspot nunca debe ser instalado pendiendo libremente en el espacio.

**Atención:** ¡En caso de caída, Píntspots pueden causar daños cuantiosos! ¡Cuando tiene dudas en la seguridad de una forma de instalación, NO instale el Píntspot!

Asegúrese antes de la montaje, que el área de montaje puede llevar una carga de punto de un mínimo de 10 veces del peso del Píntspot.

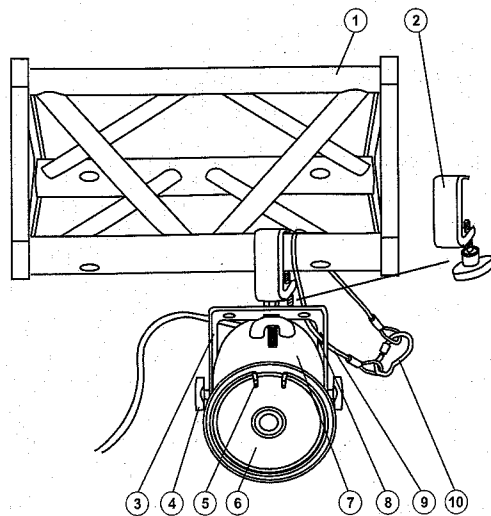


#### ¡PELIGRO DE INCENDIO!

Al instalar el aparato asegúrese de que no hay ningún material altamente inflamable (artículos de decoración, etc.) a una distancia mínima de 0,5 m.

Monte el Píntspot en el truss mediante la lira de montaje y un ágrafe apropiado. El orificio de la lira de montaje tiene un diámetro de 10 mm.

Español



- (1) Trussing
- (2) Ágrafe
- (3) Lira de montaje
- (4) Tornillo de fijación
- (5) Anillo de fijación
- (6) Lámpara PAR-36
- (7) Caja del Pinpoint
- (8) Orificio del cable de anclaje
- (9) Cable de anclaje
- (10) Carabina con tornillo

o:  
Monte el Pinpoint en el sitio de instalación deseado mediante la lira de montaje.

Sólo utilice un tornillo apropiado y asegúrese de que el tornillo está fijado firmemente con el subsuelo.

Para el uso por encima de la cabeza, siempre asegure el Pinpoint con un cable de anclaje, que puede llevar 12 veces más del peso del aparato. Sólo debe utilizar un cable de anclaje con una carabina con tornillo. Inserte el cable de anclaje en el orificio en la lira de montaje y en el trussing u un lugar de fijación seguro. Inserte el final en la carabina y fije el tornillo de seguridad.

Ajuste el ángulo de inclinación a su gusto mediante la lira de montaje y fije los tornillos de fijación.



**¡PELIGRO DE MUERTE!**  
¡Antes de la primera puesta en marcha, la instalación debe ser inspeccionada por un perito!

### Alimentación

Conectar el aparato a la red mediante la clavija de alimentación.

La ocupación de los cables de conexión es:

Cable	Pin	Internacional
Marrón	Fase	L
Azul	Neutro	N
Amarillo/Verde	Tierra	

La tierra debe ser conectada.

### OPERACIÓN

Tras la conexión del aparato a la red, los aparatos comienzan a funcionar. La lámpara comienza a brillar y la rueda de colores gira con aprox. 4 rotaciones por minuto.

Español

### LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

El empresario debe asegurar que instalaciones de seguridad y de máquinas son inspeccionados por un perito en la extensión de una inspección inicial cada cuatro años por lo menos.

El empresario debe asegurar que instalaciones de seguridad y de máquinas son inspeccionados por un baquiano una vez por año.

Durante la inspección, los puntos siguientes deben ser observados:

- 1) Todos tornillos con cuales el aparato o partes del aparato están montado, deben ser atornillados fijamente y no deben ser corroídos.
- 2) No debe haber deformaciones en la caja, fijaciones y el sitio de instalación (techo, abajamiento, trussing).
- 3) Partes movidos mecánicamente como ejes, ojete y otros no deben haber rastros de desgaste (por ejemplo fatiga de material o deterioraciones y no deben girar desequilibradamente).
- 4) Los cables de conexión eléctricos no deben haber deterioraciones, fatiga de material (por ejemplo cables porosos) o depósitos. Otras instrucciones dependente del sitio de instalación y la utilización deben que ser observadas por el instalador competente y problemas de seguridad deben ser eliminados.



**¡PELIGRO DE MUERTE!**  
¡Siempre desenchufe el aparato antes de comenzar con el mantenimiento!

Recomendamos una limpieza frecuente del aparato. Por favor utilice un paño suave que no suelte pelusa humedecido. ¡No se debe usar alcohol o disolventes bajo ninguna circunstancia!

El interior del proyector debe ser limpiado al menos una vez al año utilizando un aspirador o aire a presión.

No hay piezas que necesiten de servicio dentro del aparato excepto la lámpara. Las operaciones de mantenimiento y servicio deben ser llevadas a cabo únicamente por distribuidores autorizados.

Por favor vuelva a leer las instrucciones: "Instalar/Reemplazar la lámpara".

En caso de que necesite piezas de repuesto, utilice piezas originales.

Cuando el cable de alimentación sea estropeado, debe ser reemplazado por un electricista para evitar peligros posibles.

Si tiene alguna pregunta más, póngase en contacto con su distribuidor.

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

<b>Pinpoint T-36:</b>	
Alimentación:	230 V AC, 50 Hz ~
Consumo:	30 W
Peso:	1 kg
Dimensiones (An.xPr.xAl.):	150 x 120 x 115mm
Lámpara:	6 V/30 W PAR-36
Máxima temperatura ambiente $t_a$ :	45° C
Máxima temperatura de la casa (inercia) $t_b$ :	90° C
<b>Rueda de colores con motor:</b>	
Alimentación:	230 V AC, 50 Hz ~
Consumo:	4 W
Velocidad de rotación:	aprox. 4 rev. por min.
Colores:	Rojo, verde, amarillo, azul
Diámetro:	23 cm
Peso:	0,1 kg

Nota: Todas las especificaciones dadas en este manual están sujetas a modificación sin previo aviso. 05/02 ©

**eurolite**® GERMANY